„Hycocon HTZ"
"Hycocon HTZ"
«Hycocon HTZ»

Einbauanleitung
Installation instructions
Instructions de montage

DE

Einsatzbereich:

Zentralheizungs- und Kühlanlagen
max. Betriebsdruck: 16 bar
Betriebstemperaturbereich: –10 °C bis +120 °C
Gewindeanschluss: M 30 x 1,5 – geeignet für die Montage von Oventrop-Thermostaten und elektromotorischen, elektrothermischen, „EIB" bzw. „LON" Oventrop Stellantrieben sowie Differenzdruckregler-Membranantrieben „Hycocon DTZ"

k_{VS}-Wert:

„Hycocon HTZ":	Nennweite DN:	15	20	25	32	40
	k_{VS}-Wert:	1,7	2,7 (5,0)	3,6	6,8	10,0

Einbau und Montage:

Der Einbau ist in beliebiger Einbaulage sowohl im Vorlauf als im Rücklauf möglich (elektrische Stellantriebe dürfen nicht in der Einbaulage „senkrecht nach unten" montiert werden).
Die Durchflussrichtung (Fließrichtungspfeil auf dem Gehäuse) ist zu beachten.
Bevor das Ventil in die Rohrleitung eingebaut wird ist diese gründlich zu spülen.
Beim Einbau keine Fette und Öle verwenden, diese können die Ventildichtungen angreifen.

Voreinstellung:

Das Ventil kann während der Bauzeit mit der Schraubkappe betätigt werden. Die Schraubkappe darf jedoch nicht zur dauerhaften Absperrung des Ventils gegen offene Atmosphäre genutzt werden. In diesem Fall ist der Ventilausgang mit einer metallischen Verschlusskappe zu sichern.
„Hycocon HTZ": Die Voreinstellung entsprechend dem gewünschten Wert mit Voreinstell-Set (Art.-Nr. 106 85 85) einstellen. Sie erfolgt stufenlos.

Einregulierung:

Die Einregulierung kann mit dem Differenzdruck-Messcomputer „OV-DMC2", „OV-DMC3" durchgeführt werden.

Zubehör:

Als Zubehör stehen Isolierschalen, Tüllenanschluss-Sets sowie ein Entleerungs- und Füllwerkzeug zur Verfügung.

EN

Application:

Central heating and cooling systems
Max. working pressure: 16 bar
Working temperature range: –10 °C up to +120 °C
Connection thread: M 30 x 1.5 – suitable for the installation of Oventrop thermostats and Oventrop electromotive, electrothermal, "EIB" and "LON" actuators as well as differential pressure regulator diaphragm actuators "Hycocon DTZ"

kvs value:

"Hycocon HTZ":	Size DN	15	20	25	32	40
	kvs value:	1.7	2.7 (5.0)	3.6	6.8	10.0

Installation:

Installation is possible in any position, in either the supply or the return pipe. (Installation of electric actuators in vertical downward position is not permitted). The direction of flow (arrow on the body) has to be observed.
Before installing the valve in the pipework, the latter has to be flushed thoroughly. Do not use any greases or oils as they may affect the valve seals.

Presetting:

During the construction period, the valve can be operated with the plastic screwed cap. The plastic screwed cap is not to be used for permanent shut-off of the valve against system pressure. In this case protect the valve outlet with a metal cap.
"Hycocon HTZ": Set the presetting according to the desired value by using the presetting set (item no. 106 85 85). Presetting is infinitely. Flow charts or presetting values are supplied with the presetting set.

Regulation:

Regulation can be carried out with the help of the flow meter "OV-DMC2", "OV-DMC3".

Accessories:

Oventrop offers insulation shells, tailpipe sets as well as a draining and filling tool.

FR

Application:

Installation de chauffage central et de refroidissement
Température de service max.: 16 bar
Plage de la température de service: –10 °C à +120 °C
Raccordements fileté: M 30 x 1,5 – convient pour le montage de thermostats, servo-moteurs, moteurs électrothermiques, moteurs «EIB» ou «LON» Oventrop ainsi que commandes à membrane de régulateur de pression différentielle «Hycocon DTZ».

Valeur kvs

«Hycocon HTZ»:	Dimensions DN	15	20	25	32	40
	Valeur kvs:	1,7	2,7 (5,0)	3,6	6,8	10,0

Installation et montage:

Montage dans n'importe quelle postion sur l'aller ainsi que sur le retour. (Le montage vertical vers le bas des moteurs électriques n'est pas admissible.) Le sens de circulation (flèche sur le corps) est à respecter.
Avant de monter le robinet dans la tuyauterie, celle-ci doit être rincée à fond. Ne pas utiliser de graisses ou huiles comme ceux-ci peuvent attaquer les joints du robinet.

Préréglage

Pendant la durée des travaux, le robinet peut être manoeuvré à l'aide du capuchon de protection. Le capuchon ne doit cependant pas être utilisé pour la fermeture permanente du robinet en cas de non-raccordement temporaire de ce dernier. Dans ce cas, il faut obturer la sortie du robinet par un bouchon métallique.
«Hycocon HTZ»: Régler le préréglage selon la valeur désirée à l'aide du jeu de préréglage (réf. 106 85 85). Le préréglage est à réglage progressif. Des diagrammes de débit et les valuers de préréglage sont livrés avec le jeu de préréglage.

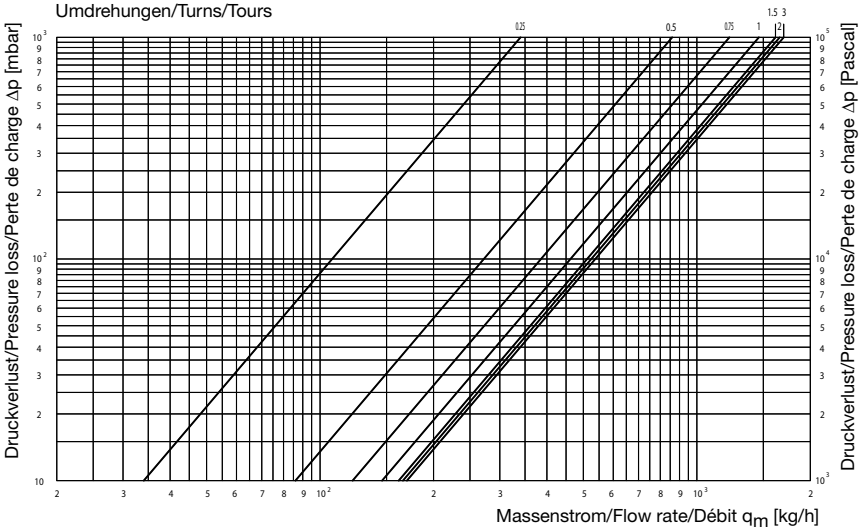
Régulation:

La régulation peut être effectuée à l'aide de l'appareil de mesure «OV-DMC2», «OV-DMC3».

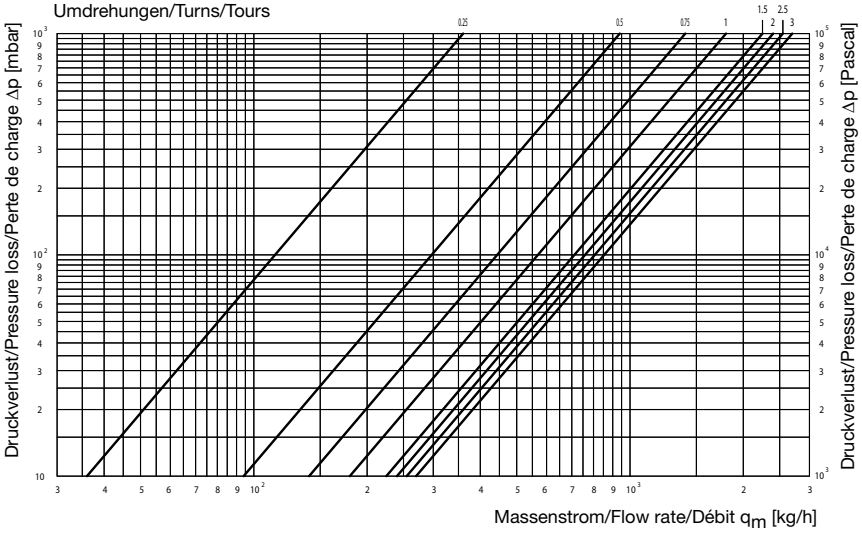
Accessoires:

Oventrop propose des coquilles d'isolation, jeux de douilles ainsi qu'un outil de vidange et de remplissage.

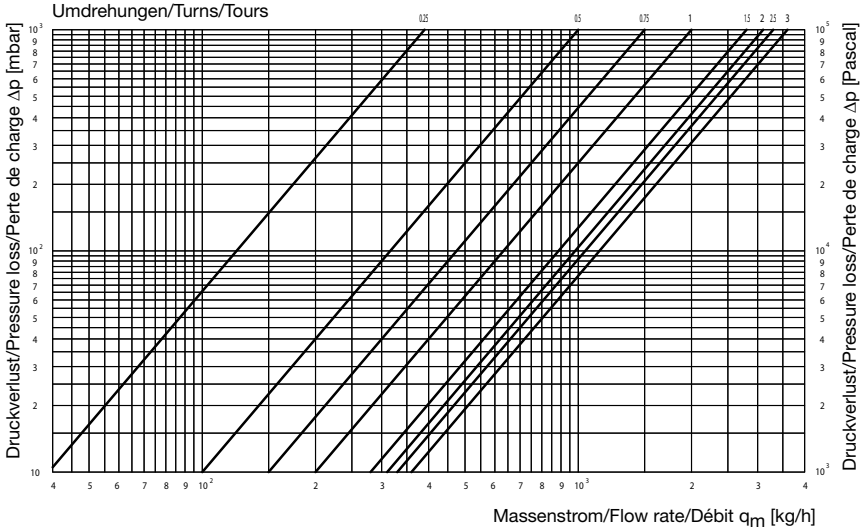
DN 15 Art.-Nr./Item no./Réf. 106 85 64/106 86 64



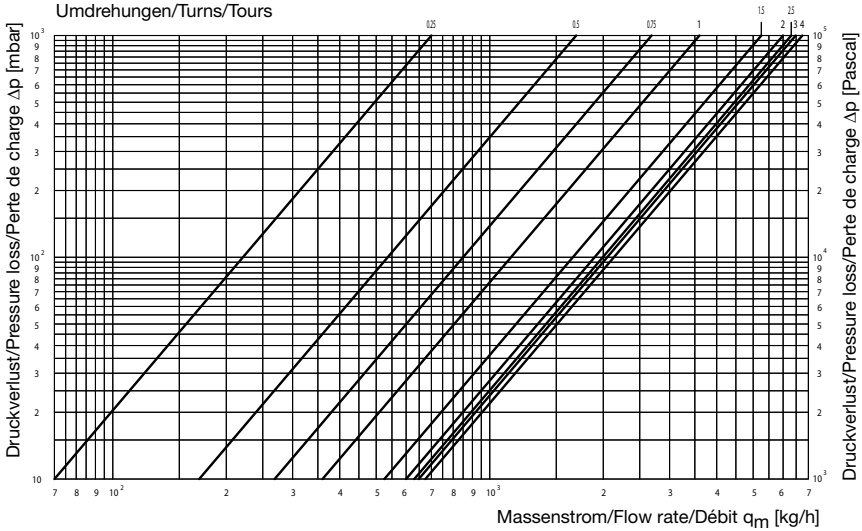
DN 20 (kvs 2,7) Art.-Nr./Item no./Réf. 106 85 66/106 86 66



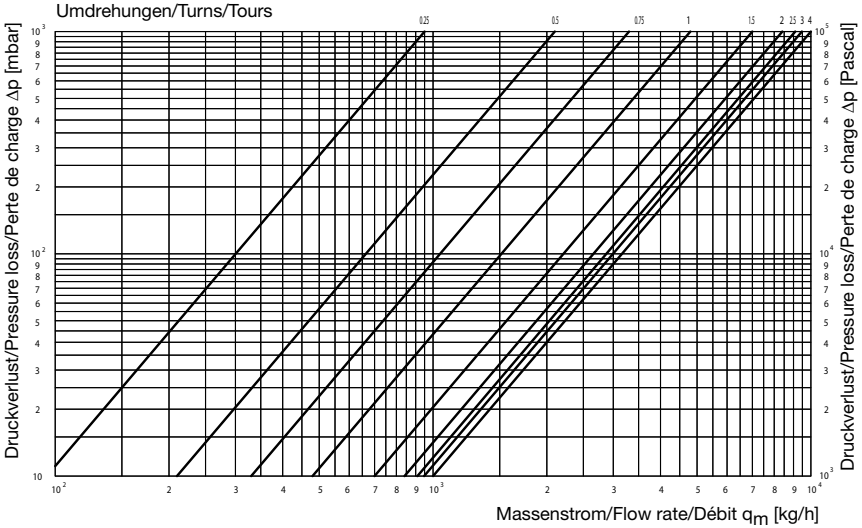
DN 25 Art.-Nr./Item no./Réf. 106 85 68/106 86 68



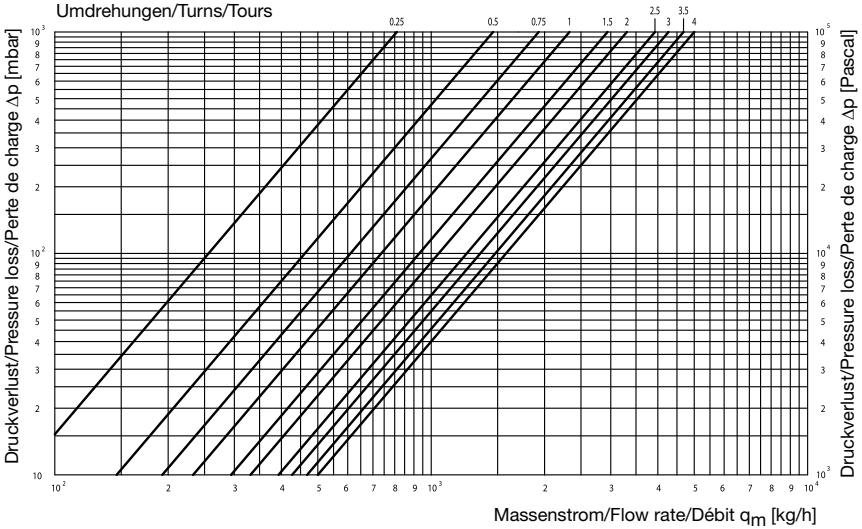
DN 32 Art.-Nr./Item no./Réf. 106 85 70/106 86 70



DN 40 Art.-Nr./Item no./Réf. 106 85 72/106 86 72



DN 20 (kvs 5.0) Art.-Nr./Item no./Réf. 106 86 67



OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0)29 62 82-0
Telefax +49 (0)29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification without notice.
Sous réserve de modifications techniques.

106866482 03/2018